

Armi Salvinelli

**“A STEP AHEAD”
COMPETITION AND HUNTING
SHOTGUNS**



**Istruzioni per l'uso
Instructions for operation
Mode d'emploi**

**SICURA INSERITA
SAFETY ON
SURETE INSEREE**



**SICURA DISINSERITA
SAFETY OFF
SURETE DESINSEREE**



SENZA SELETTORE / WITHOUT SELECTOR / SANS SELECTEUR

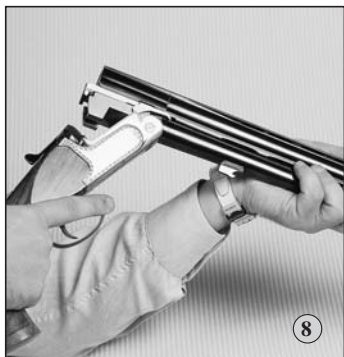


**CON SELETTORE SU PRIMA CANNA
WITH SELECTOR ON THE FIRST BARREL
AVEC SELECTEUR SUR LE PREMIER CANON**

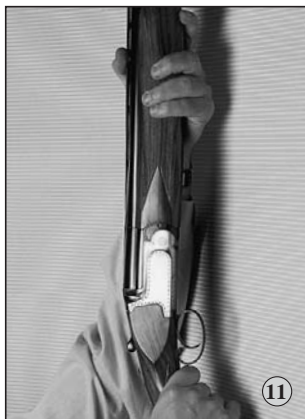


**CON SELETTORE SU SECONDA CANNA
WITH SELECTOR ON THE SECOND BARREL
AVEC SELECTEUR SUR LE DEUXIEME CANON**

**MONTAGGIO E
ASSEMBLY AND
MONTAGE ET**



**SMONTAGGIO
O DISASSEMBLY
DEMONTAGE**



ISTRUZIONI PER L'USO

ITALIANO

Armi Salvinelli



FUCILI DA CACCIA
E DA COMPETIZIONE

NORME DI SICUREZZA PER L'USO

Vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni e di osservare queste norme di sicurezza prima di maneggiare il vostro fucile. La Armi Salvinelli non è responsabile dei danni dovuti ad un uso improprio dell'arma o a negligenza, mancata o errata applicazione delle raccomandazioni contenute in questo manuale.

1. Trattate ogni fucile con rispetto e prudenza.
2. Prima di maneggiare e caricare un'arma siate certi di conoscerne a fondo l'uso appropriato. Consultatevi con il vostro armiere di fiducia o scriveteci per chiarire qualsiasi dubbio relativo all'uso del vostro fucile.
3. Acqua, neve, sporco, fango, grasso, pallottole e residui di queste, ecc., possono ostruire le canne del vostro fucile e provocare gonfiature e/o rottura di parti. Assicuratevi che le canne siano perfettamente pulite e libere da ostruzioni prima di caricare.
4. Prima di partire per la caccia o un giro di skeet, trap o percorso di caccia, assicuratevi di avere le munizioni adeguate all'arma.
5. Badate a dove puntate. Sbloccate la sicura solo quando siete pronti a sparare.

6. Conservate il fucile e le munizioni separatamente in armadietti dotati di chiusura di sicurezza in modo che siano inaccessibili ai bambini ed alle persone inesperte. I fucili devono essere sempre scarichi.
7. Scaricate le armi quando non le usate. Tenetele aperte.
8. Mentre caricate o scaricate, assicuratevi che l'arma sia puntata in una direzione non pericolosa. Tenete il dito distante dal grilletto quando eseguite questa manovra.
9. Tenete sempre l'arma scarica durante il trasporto. Caricatela solo quando siete pronti all'uso.
10. Trattate ogni fucile come se fosse carico – lo potrebbe essere!
11. Tenete sempre l'arma in sicura, tranne che per sparare. Per fucili dotati di selettore, tenete sempre la sicura inserita prima di agire sul selettore.
12. Per fucili dotati di strozzatori intercambiabili non impiegare mai le canne senza lo strozzatore, anche se si vuole sparare con una canna cilindrica. Sparare senza strozzatore inserito, oltre ad essere pericoloso, equivale a danneggiare la filettatura della canna.
13. Si avverte che qualsiasi manomissione o modifica dell'arma, oltre ad essere pericolosa, solleverebbe la Armi Salvinelli da qualsiasi responsabilità di natura giuridica e/o penale e farebbe immediatamente decadere la garanzia dell'arma.

14. Non puntate mai il fucile contro qualcosa a cui non volete sparare. Evitate ogni scherzo mentre maneggiate l'arma. Non praticate l'equitazione con un'arma da fuoco. Siate certi del bersaglio che state per colpire. Non sparate ai rumori.
15. Non salite mai su un albero o uno steccato o saltate un fossato con un'arma carica. Non appoggiate mai un'arma carica ad un albero, siepe, muro o ad un oggetto da cui potrebbe cadere. Aprite il fucile, togliete le cartucce e porgete l'arma ad un amico o posatela a terra dall'altra parte dell'ostacolo prima di attraversarlo. Non prendete un fucile maneggiandolo per la canna.
16. Se vendete o prestate a qualcuno un fucile Salvinelli, dategli anche questo manuale di istruzioni. Copie di questo manuale sono disponibili presso la Armi Salvinelli.
17. Non sparate contro superfici piatte o specchi d'acqua.
18. Evitate bevande alcoliche prima e durante la caccia.
19. Indossate sempre occhiali protettivi e tappi antirumore durante l'impiego delle armi. Gli occhiali sono importanti; fuoriuscite di gas, polvere da sparo o particelle dovute allo scoppio sono casi rari ma esistono e possono danneggiare permanentemente gli occhi. I tappi antirumore proteggono l'udito durante lo sparo.
20. Non fidarsi mai dei dispositivi della sicura come sostituti di esatte procedure di uso dell'arma. Le sicure di un'arma da fuoco sono solo dispositivi meccanici.

Anche se il non funzionamento di un tale dispositivo è improbabile, le procedure d'uso appropriate, come quelle descritte in questo manuale, sono il modo più certo per evitare spari accidentali.

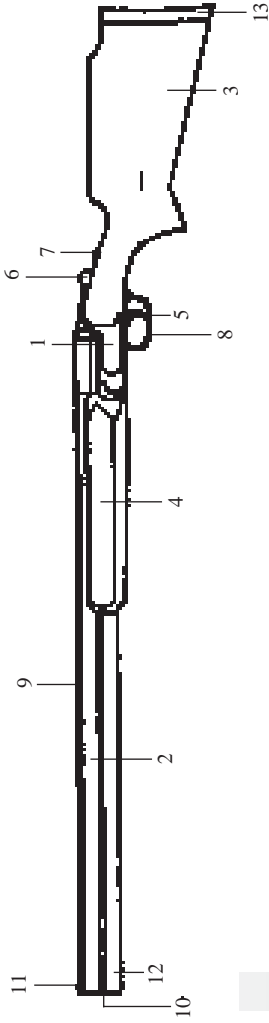
21. Si consiglia di far controllare regolarmente l'arma da un armiere qualificato.

ATTENZIONE: Assicurarsi sempre che la sicura sia correttamente inserita fino a quando non si è pronti a sparare. La sicura è correttamente inserita solo quando la slitta di inserimento sicura non può essere tirata ulteriormente verso la posizione di sicurezza. In tale posizione deve essere visibile completamente la scritta (S) (Fig. 1).

Una sicura non correttamente inserita non impedirà all'arma di sparare.

Si raccomanda di non esercitare un'eccessiva pressione sul grilletto quando l'arma è in sicura per evitare inutili deformazioni che potrebbero causare difetti di funzionamento.

NOMENCLATURA



1 bascula

2 canne

3 calcio

4 astina

5 grilletto/i

6 chiave

7 sicura (con selettore opzionale)

8 guardamano

9 bindella

10 bindella laterale

11 mirino

12 volata

13 calciolo

STROZZATURE FISSE E STROZZATORI INTERCAMBIABILI

DIAM. mm/10	CODIFICA SALVINELLI	CODIFICA INGLESE	CODIFICA U.S.A.	TACCHE COLLARINO STROZZATORE
0	CL	CYL	CYL	NESSUNA
1	CL	CYL	CYL	NESSUNA
2	00000 (*****)	IMP. CYL	IMP. CYL	I I I I I
3	00000 (*****)	1/4	IMP. CYL	I I I I I
4	0000 (*****)	1/4	MODIFIED	I I I I
5	0000 (****)	1/2	MODIFIED	I I I I
6	000 (***)	1/2	IMP. MOD.	I I I
7	000 (***)	3/4	IMP. MOD.	I I I
8	00 (**)	3/4	FULL	I I
9	00 (**)	FULL	FULL	I I
10	0 (*)	FULL	X FULL	I
11	0 (*)	X FULL	X FULL	I

Gli strozzatori intercambiabili Salvinelli sono di acciaio inox, il che permette di sparare anche pallini d'acciaio. In questo caso i migliori risultati si ottengono utilizzando strozzature contenute (CYL, 00000, 0000, 000). **Non impiegare mai le canne con strozzature Full e XFull quando si utilizzano pallini d'acciaio (oltre ad essere pericoloso, si danneggerebbe l'interno canna).**

MONTAGGIO E SMONTAGGIO DEGLI STROZZATORI


- Svitare lo strozzatore agendo in senso antiorario, con la chiave di servizio appropriata.
- Pulire perfettamente la camera di alloggiamento dello strozzatore e se necessario usare uno scovolo di setola spruzzato di olio specifico per armi. Asciugare accuratamente con panno morbido.
- Inserire lo strozzatore desiderato controllandone preventivamente la sua integrità e la perfetta pulizia esterna ed interna (montare uno strozzatore ammaccato o deforme, oltre ad essere pericoloso, equivale a danneggiare irrimediabilmente le canne).
- Avvitare manualmente (agendo in senso orario) lo strozzatore fino ad un inserimento quasi completo. Completare il fissaggio con la chiave di servizio appropriata fino a non farlo sporgere dal tubo. **Non serrare troppo o chiudere con forza con la chiave** poiché potrebbero venire danneggiati sia lo strozzatore che la filettatura della canna (Fig. 14 e 15).
- Controllare periodicamente, in condizione di massima sicurezza (fucile scarico e aperto), il perfetto serraggio dello strozzatore, intervenendo se necessario, con la chiave (**si ricorda che lo strozzatore è completamente inserito quando non sporge dalle canne**).

ATTENZIONE: *Non impiegare MAI le canne senza lo strozzatore, anche se si vuole sparare con una canna cilindrica. Sparare senza strozzatore inserito, oltre ad essere pericoloso, equivale a danneggiare la filettatura della canna.*

MUNIZIONI

Sotto la canna troverete le indicazioni del calibro e della lunghezza della camera di cartuccia. **Non sparate mai delle cartucce che non corrispondono a tali indicazioni. Per evitare ogni errore, riferirsi a quanto riportato sulla scatola o sulla cartuccia.**

SICURA

Il fucile è in sicura quando la slitta sicura, tirata indietro dal pollice, lascia apparire una  sulla bascula (vedi Fig. 1, 2, 3, 4, 5, 6).

Nel caso di fucili provvisti di sicura automatica, la sicura viene automaticamente inserita nella fase di apertura del fucile.

La posizione del selettore di tiro, non influenza la messa in sicura.

Tenete sempre l'arma in sicura, tranne che per sparare.

La sicura su ogni fucile è un dispositivo meccanico, e non può diventare sostituto del buon senso comune nell'uso o di una corretta manutenzione dell'arma. **Trattate ogni arma come se fosse carica e pronta a sparare. Tenete sempre la canna puntata in una direzione sicura.**

SELETTORE DI TIRO

Quando il simbolo rosso • si trova sulla destra della slitta sicura, il fucile è predisposto per sparare dapprima la cartuccia contenuta nella 1^a canna (si ricorda che la prima canna nei fucili sovrapposti è quella inferiore).

Quando il simbolo rosso •• si trova sulla sinistra della slitta sicura, l'arma sparerà dapprima la cartuccia contenuta nella 2^a canna, cioè quella superiore.

IMPORTANTE: Ogni volta che si intende cambiare l'ordine di sparo, seguire la procedura seguente:

- 1. METTERE IL FUCILE IN “SICURA” SPOSTANDO INDIETRO LA LEVA DELLA SICURA;**
- 2. SPINGERE VERSO DESTRA O VERSO SINISTRA LA SLITTA DEL SELETTORE;**
- 3. SPINGERE IN AVANTI LA LEVA DELLA SICURA PER RIMETTERE IL FUCILE IN CONDIZIONE DI SPARO.**

ESTRATTORI

Gli estrattori del vostro fucile possono essere manuali o automatici. Nei modelli con estrattori manuali il/i bossoli vuoti (o la/le cartucce non sparate) vengono unicamente sollevati per essere tolti facilmente.

Nei fucili con estrattori automatici il/i bossoli vuoti vengono espulsi dal fucile appena questo viene aperto, mentre la/le cartucce non sparate vengono unicamente sollevate per essere tolte facilmente.

CARICAMENTO E TIRO

Prima di caricare il fucile accertatevi che la sicura sia ben inserita e che le canne siano libere da eventuali ostruzioni.

Per aprire il fucile, fate ruotare la chiave di chiusura verso destra e fate basculare le canne.

Inserite una cartuccia in ogni camera oppure nella camera della canna con la quale volete sparare e richiudete l'arma.

Con fucili muniti di monogrillo selettivo controllate la posizione del selettore, il quale deve scoprire la marcatura corrispondente alla canna che volete utilizzare per prima. Appena sparato il primo colpo, il fucile è subito pronto a sparare il secondo e risulta quindi inutile, a questo punto, manovrare il selettore. Dopo aver sparato il primo colpo, rilasciate il grilletto per predisporre il fucile al secondo colpo.

CHIAVE

La chiave agisce sul chiavistello che è accoppiato con precisione alle sedi delle canne. **Nel fucile nuovo l'angolo formato dalla chiave di chiusura rispetto alle canne è del tutto normale ed è una indicazione della riserva di chiusura.** Questa riserva di chiusura è stata prevista nella regolazione del chiavistello, permettendo quindi di bloccare perfettamente le canne per una lunga durata del fucile. Per questa ragione e per proteggere il chiavistello e le sedi di chiusura, non conviene forzare con il pollice il ritorno della chiave quando si chiude l'arma. **Lasciate che la chiave si chiuda da sé e non spingetela in chiusura.**

DISARMO DEI CANI

È opportuno disarmare sempre le batterie per consentire alle molle di rimanere in posizione di riposo. È necessario però non fare scattare i cani a vuoto per evitare inconvenienti o eventuali rotture conseguenti al fatto che l'energia d'urto dei cani non viene assorbita dalla capsula delle cartucce, ma si ripercuote bruscamente sui percussori.

Procedere pertanto nel seguente modo:

- aprire il fucile;
- introdurre in camera “due finte cartucce” scaricabatterie reperibili nelle migliori armerie;
- azionare il grilletto per abbattere il primo cane;
- inserire e disinserire la sicura;
- azionare il grilletto per abbattere il secondo cane.

Volendo estrarre le “finte cartucce” scaricabatterie senza riarmare i cani:

- togliere l'astina prima di aprire l'arma;
- togliere le “finte cartucce” scaricabatterie, richiudere l'arma e rimettere l'astina.

MONTAGGIO E SMONTAGGIO

- Fig. 7 - Sganciare l'astina dalle canne agendo sulla leva.
- Fig. 8 - Inserire le canne nella bascula avendo cura di far combaciare le sedi perno cerniera del manicotto con i perni cerniera della bascula.
- Fig. 9 - Portare le canne in chiusura totale previo spostamento della chiave di apertura verso destra in modo da consentire poi l'azione del chiavistello di chiusura.
- Fig. 10 - Montare l'astina agganciando lo zocchetto della croce alla parte anteriore della bascula in modo che la parte in legno abbracci le canne.
- Fig. 11 - Far aderire completamente l'astina alle canne con una certa pressione per consentirne l'agganciamento.
- Fig. 12/13 - **Per lo smontaggio procedere in senso inverso facendo attenzione a non ruotare eccessivamente l'astina sganciata prima di estrarla verso la volata (una eccessiva rotazione causerebbe la rottura dell'astina in quanto andrebbe ad interferire con i gambi estrattori).**

Per lo smontaggio/montaggio del calcio (al fine della pulizia del meccanismo di scatto) vedere "Manutenzione e pulizia".

Si raccomanda di non procedere ad ulteriori operazioni di smontaggio del fucile. Se necessario affidare l'arma ad un armaiolo competente.

MANUTENZIONE E PULIZIA

Il perfetto funzionamento delle armi da caccia e da competizione **Salvinelli** è garantito nel tempo purché vengano accuratamente pulite dopo il loro uso.

Controllare che il fucile sia scarico. Tenere le canne aperte.

- Pulire accuratamente l'interno delle canne, passando uno straccio morbido (flanella) imbevuto di solvente per armi, per togliere i residui di combustione. Se necessario, utilizzare uno scovolo in bronzo.
- Ripassare l'interno delle canne con uno straccio morbido pulito.
- Lubrificare leggermente con uno straccio morbido pulito, imbevuto di olio per fucili di alta qualità.
- Con procedura analoga pulire accuratamente la faccia di bascula da eventuali residui di combustione (in particolare la zona adiacente ai fori percussori) e lubrificare leggermente.
- Lubrificare periodicamente (soprattutto a fucile nuovo) con del grasso grafitato la zona di cerniera della bascula e della croce, al fine di evitare grippature delle superfici (Fig. 18).
- Pulire e lubrificare leggermente le parti metalliche e i meccanismi nell'astina (Fig. 19).

- Pulire accuratamente anche le superfici esterne del fucile per eliminare ogni traccia di sporco, sudore, impronte e passare infine un leggero velo di olio per fucili di alta qualità con uno straccio morbido (flanella) pulito.
- Abbiate cura dei legni del vostro fucile nello stesso modo in cui ne avreste per un mobile con le stesse finiture.

Alla fine della stagione venatoria o di tiro è consigliabile effettuare la pulizia e la lubrificazione del meccanismo di scatto. Procedere pertanto nel seguente modo:

- Smontare l'astina (facendo attenzione a non ruotare eccessivamente l'astina sganciata prima di estrarla verso la volata) e disinserire le canne dalla bascula (vedi "Montaggio e smontaggio" a pag. 14).
- Smontare il calcio infilando il cacciavite in dotazione nell'apposito foro sito al centro del calciolo. Svitare (in senso antiorario) la vite tirante (la bascula uscirà automaticamente dal calcio, Fig. 16).
- Pulire accuratamente il meccanismo di scatto (senza smontarlo) per eliminare ogni traccia di sporco e lubrificarlo con un pennello morbido pulito, imbevuto di olio per fucili di alta qualità. **Si raccomanda di non procedere allo smontaggio del meccanismo di scatto. Se necessario affidare l'arma ad un armaiolo competente.**

- Per rimontare la bascula sul calcio, inserirla nel calcio stesso fino al contatto della bascula con la vite tirante. Avvitando la vite tirante si vedrà la bascula retrocedere nel calcio. **Importante: in questa fase guidare la bascula nella sua sede stringendo leggermente con la mano il calcio in prossimità della bascula per consentire alle fiancate del legno di entrare perfettamente nelle apposite sedi (Fig. 17).**

Dopo periodi di uso prolungato ed intenso del vostro fucile, portatelo da un armiere qualificato per controllarlo, pulirlo e lubrificarlo in maniera professionale.

Attenzione: Se il vostro fucile è fornito di strozzatori non usate uno scovolo di ottone/bronzo per pulire la canna senza strozzatori montati. Per i fucili con strozzatori si devono anche pulire e oliare le filettature all'interno della canna insieme agli strozzatori stessi. Questo proteggerà le filettature dai danni di possibili attrezzi di pulizia ed eviterà anche i depositi di sporco che renderebbero difficile la rimozione dello strozzatore dalla canna. Non fare mai fuoco senza gli strozzatori inseriti e bloccati a fondo. Non serrare troppo o chiudere con forza con la chiave, poiché potrebbero venire danneggiati sia lo strozzatore che la filettatura della canna.

CONSERVAZIONE

Pulite e oliate completamente il vostro fucile prima di riporlo. Conservate l'arma in un luogo asciutto per evitare la corrosione.

È consigliabile utilizzare la valigetta solo per il trasporto dell'arma da casa al campo da tiro o al terreno di caccia e viceversa. In tal caso, prima di riporre l'arma nella valigetta, assicuratevi che sia l'arma che l'interno della valigetta siano perfettamente asciutti e che non ci sia alcuna traccia di umidità (**se l'arma è bagnata quando viene riposta nella valigetta, o se la stessa valigetta contiene umidità, le parti metalliche si ossideranno in poche ore**). **In tutti gli altri casi, rimuovete l'arma dalla valigetta e tenetela in un armadietto corazzato in modo che sia inaccessibile ai bambini e ad altri curiosi non autorizzati.**

Assicuratevi sempre che l'arma sia scarica e riponete le munizioni separatamente in una cassaforte.

INSTRUCTIONS FOR OPERATION

ENGLISH

Armi Salvinelli



COMPETITION AND HUNTING
SHOTGUNS

GUN SAFETY RULES

Please read this manual carefully and observe these safety rules before handling and loading your gun. Armi Salvinelli shall not be liable for damages resulting from improper use of the gun or for damages caused by negligence, omission or wrong application of the recommendations.

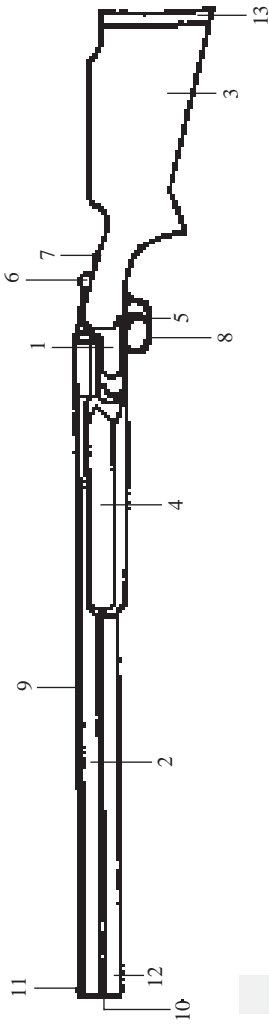
1. Treat every gun with respect and caution.
2. Before handling and loading a firearm, be sure you know the proper use and care of the gun. Consult a competent firearms instructor to clarify any instructions that you might not understand. Please write to us if you are not clear on any matters relating to your gun.
3. Water, snow, dirt, mud, grease, lodged bullet or jacket, etc., can obstruct the barrels of your shotgun and cause barrel bulging and/or rupture. Be sure the barrels are perfectly clean and free of foreign objects before loading.
4. Before setting off on a hunt or a round of skeet, trap or sporting clays, make sure that you have the proper ammunition for your gun.
5. Keep your eyes on the muzzle. Keep the safety on until ready to shoot.
6. Keep guns and ammunition separately and in locked storage, out of the reach of children and other unauthorized and inexperienced individuals. Guns must always be unloaded.

7. Unload guns when not in use; keep the action open.
8. While loading or unloading, make sure that the gun is pointed in a safe direction. Keep your finger off the trigger while operating the action.
9. Never load or carry a loaded gun until you are ready to use it.
10. Treat every gun as if it is loaded – it may be!
11. Keep the safety always on except when shooting. If the gun features a single selective trigger, always keep the safety on before operating the selector.
12. If the gun features choke tubes, never use the barrels without the choke even if you want to fire with a cylindrical barrel. Shooting without choke tube is dangerous and can irreparably damage the barrel internal screw thread.
13. Customers are warned that any alteration or modification of your gun is very dangerous and will automatically terminate any guarantee; in which case the Armi Salvinelli Company will be exempt from any and all legal and/or penal responsibilities.
14. Never point the gun at anything you do not want to shoot. Avoid playing around while handling a gun. Never engage in horseplay with a firearm. Be certain of the target at which you are going to fire; do not shoot at where you hear a sound.

15. Never climb a tree or fence, or jump a ditch with a loaded gun. Never let a loaded gun rest against a tree, fence, wall or where it could not stand safely. Open the gun, remove the shells and hand the gun to a friend or place it on the ground on the other side of the obstacle before crossing it yourself. Do not take a gun by the barrel.
16. If you sell or give this Salvinelli shotgun to anyone else, also give this person this instruction manual. Copies of this instruction manual are available from Armi Salvinelli.
17. Never shoot at a flat surface or at water.
18. Avoid alcoholic beverages before or during shooting.
19. Protective shooting glasses and earplugs are a must when firing a firearm. Shooting glasses are important – chances of gas, gunpowder or dirt particle blow-back are remote but do exist and can permanently damage your eyes. Earplugs reduce the chance of temporary or permanent loss of hearing when shooting.
20. Never rely on a gun's safety devices as a substitute for safe handling procedures. Firearm safeties are only mechanical devices. While failure of a such a device is unlikely, proper handling procedures, such as those described in this manual, are the most certain way to avoid accidental discharges.
21. Have the gun checked regularly by a competent gunsmith.

CAUTION: Always ensure that the safety is fully engaged until ready to fire. A safety is fully engaged only when it can move no further into the safe position. In that position the marking Ⓢ is fully visible (photo 1). A safety which is not fully engaged will not prevent weapon discharge. It is advisable not to pull the trigger when the safety is engaged. Excessive pressure on the trigger when the safety is on, may cause deformation of the parts and possible malfunctions.

NOMENCLATURE



- 1 action
- 2 barrels
- 3 stock
- 4 fore-end
- 5 trigger/s
- 6 top lever
- 7 safety (with selector on request)

- 8 trigger guard
- 9 rib
- 10 side rib
- 11 front sight
- 12 muzzle
- 13 recoil pad

FIXED CHOKES AND MULTI-CHOKES

DIAM. mm/10	SALVINELLI CODING	ENGLISH CODING	U.S.A. CODING	CHOKE TUBE RIM NOTCHES
0	CL	CYL	CYL	NO NOTCHES
1	CL	CYL	CYL	NO NOTCHES
2	00000 (*****)	IMP. CYL	IMP. CYL	I I I I I
3	00000 (*****)	1/4	IMP. CYL	I I I I I
4	0000 (****)	1/4	MODIFIED	I I I I
5	0000 (****)	1/2	MODIFIED	I I I I
6	000 (***)	1/2	IMP. MOD.	I I I
7	000 (***)	3/4	IMP. MOD.	I I I
8	00 (**)	3/4	FULL	I I
9	00 (**)	FULL	FULL	I I
10	0 (*)	FULL	X FULL	I
11	0 (*)	X FULL	X FULL	I

The Salvinelli interchangeable choke tubes are made of stainless steel, which allows you to also shoot steel shot ammunition. In this case the best results are obtained using open chokes (CYL, 00000, 0000, 000). **Never use the barrels with Full and XFull chokes when utilizing steel shot (this is dangerous and can irreparably damage the inside of the barrel).**

ASSEMBLING AND DISASSEMBLING OF THE CHOKES

- Unscrew the choke tube in an anticlockwise direction with the proper service wrench.
- Carefully clean the choke housing. If necessary, use a swab sprayed with a high quality gun oil. Carefully wipe with a soft cloth.
- Insert the desired choke into the choke housing, checking that it is perfectly intact and clean inside and outside (inserting a dented or deformed choke is dangerous and can irreparably damage the barrel).
- Manually screw on the choke in a clockwise direction until it is almost completely inserted. Complete tightening with the proper service wrench until tube is snug. **Do not overtighten or forcefully tighten with wrench** as damage to the choke tube and barrel threads could happen (photos 14/15).
- Periodically check, under maximum safety conditions (gun unloaded and open), that the choke is tightened perfectly. If necessary tighten it to the end.

WARNING: Never use the barrels without the choke, even if you want to fire with a cylindrical barrel. Shooting without choke tube is dangerous and can irreparably damage the barrel internal screw thread.

AMMUNITION

Under the barrel you will find markings for gauge and chamber length. **Never use cartridges that do not correspond to these markings. To avoid errors check the indications on the cartridge box and on the cartridge itself.**

SAFETY

The safety is engaged when the safety slider is pulled backwards with the thumb and a Ⓢ appears on the action body (see illustrations from 1 to 6).

If the gun features an automatic safety, the safety will be automatically engaged while opening the gun. The position of the selector does not influence the safety.

Always keep the safety on, except when shooting.

The safety on any gun is a mechanical device, and is not intended to serve as a substitute for common sense or safe gun handling. **Treat every gun as if it were loaded and ready to fire. Always keep the muzzle pointed in a safe direction.**

BARREL SELECTOR

When the red symbol • is on the right of the safety slider, the gun is ready to fire the cartridge inserted into the first barrel first (remember that the first barrel in the over and under shotguns is the lower-one).

When the red symbol •• is on the left of the safety slider, the gun will fire the cartridge inserted into the second barrel first, i.e. the upper-one.

IMPORTANT: When operating the selector, adhere strictly to the following steps:

- 1. PUT THE GUN ON “SAFE” BY PULLING THE SAFETY SLIDER BACKWARDS;**
- 2. PUSH THE SELECTOR LEVER TO THE RIGHT OR TO THE LEFT;**
- 3. PUSH THE SAFETY SLIDER FORWARD IN ORDER TO PUT THE GUN BACK IN FIRING CONDITION.**

EJECTORS

Your gun can feature extractors or automatic and selective ejectors.

In the guns supplied with extractors the empty case/s (or the live cartridge/s) will be pulled up enough to be easily extracted by hand.

In the guns supplied with automatic and selective ejectors, the empty case/s will be ejected when opening the gun while the live cartridge/s will be pulled up enough to be easily extracted by hand.

LOADING AND FIRING

Before loading the gun make sure that the safety is on and that the barrels are free of any obstruction.

To open the gun rotate the top lever to the right and open the barrels downwards.

Insert a cartridge into each chamber or into the chamber of the barrel you want to use and close the gun.

If the gun features a single selective trigger check the position of the selector shows the marking that corresponds to the barrel you want to use first. Immediately after the first shot the second shot is ready and therefore, at this point, it is useless to operate the selector.

Release the trigger after the first shot to prepare the gun for the next shot.

TOP LEVER

The top lever engages the self-adjustable locking lugs with precision into their lodge in the barrel.

In a new gun a little angle between the top lever and the barrel is normal and foreseen in the design of the locking lugs.

This design of the locking lugs is such that it allows a perfect locking of the barrels for long time.

For this reason, and to protect the locking lugs and their seats in the barrels, **the top lever should not be forced by the thumb towards the locked position while closing the gun.**

DECOCKING THE HAMMERS

It is advisable to decock the hammers to allow the springs to remain in a rest position. It is however important not to decock the hammers with an empty gun to avoid possible damages caused by the fact that the energy of the hammers will not be absorbed by the primer case of the cartridge, but will damage the firing pins.

Therefore you should operate as follows:

- open the gun;
- insert the snapcaps into the chambers (snapcaps are available in the best gunshops);
- pull the trigger to decock the first hammer;
- engage and disconnect the hand safety;
- pull the trigger to decock the second hammer.

If you want to take out the snapcaps without recocking the hammers:

- take off the fore-end before you open the gun;
- take out the snapcaps, close the gun and replace the fore-end.

ASSEMBLY AND DISASSEMBLY

- Photo 7 - Remove the fore-end from the barrels by pulling the fore-end catch lever down.
- Photo 8 - Insert the monobloc inside the action so that the hinge pins of the action fit into the slots in the monobloc.
- Photo 9 - Move the top lever to the right, snap the barrels smoothly and evenly. The top lever will return to its closed position.
- Photo 10 - Fit the fore-end by placing the fore-end iron against the action so that the fore-end itself slips into position under the barrels.
- Photo 11 - Press the fore-end towards the barrels with strength to allow the fore-end to catch the barrel lug.
- Photos 12/13 - **For disassembling follow the procedure in reverse order, paying attention not to excessively rotate the fore-end before you take it out towards the muzzle (an excessive rotation would lead the fore-end to interfere with the ejectors' shanks causing breakage).**

For assembling and disassembling of the stock (in order to clean the firing mechanism), see “Maintenance and cleaning”.

No further disassembling is recommended unless carried out by a competent gunsmith.

MAINTENANCE AND CLEANING

To ensure safe and reliable functioning, better preservation and a longer service life of **Salvinelli** competition and hunting shotguns, it is advisable to carry out a scrupulous cleaning operation each time the gun has been fired.

Make sure that the gun is unloaded. Keep the gun open.

- Clean with care the inside of the barrels by passing a swab soaked in a gun cleaning solvent through the barrel to remove combustion residues. If necessary use a bronze brush.
- Pull a clean soft cloth through the barrel bore. Lightly oil the inside of the barrels with a clean cloth soaked in a high quality gun oil.
- With similar procedure clean the internal face of the action body (in particular around the firing pin holes) and lubricate lightly.
- Periodically lubricate (especially when the gun is new) the hinge area of the action and of the iron fore-end with gun grease in order to avoid the seizure of the surfaces (photo 18).
- Clean and lubricate lightly the mechanism of the fore-end iron and relative lodges on the barrels (photo 19).
- Clean with care also the external surfaces of the gun to remove any trace of dirt, sweat and fingerprints; apply a thin film of high quality gun oil with a flannel patch.

- Care for your gun wood the same way you would a piece of furniture with the same finish.

At the end of the hunting/shooting season a cleaning and lubrication of the firing mechanism is advisable.

Therefore you should operate as follows:

- Remove the fore-end from the barrels paying attention not to excessively rotate the fore-end before you take it out towards the muzzle, and take the barrels off the action (see “Assembly and disassembly”, page 32).
- Remove the stock inserting the stock screwdriver supplied in the hole situated in the middle of the recoil pad and unscrewing (anticlockwise) the stock bolt screw (the action will be unscrewed from the stock, photo 16).
- Clean with care the firing mechanism (without disassembling it) to remove any trace of dirt and lubricate with a clean soft small brush soaked in a high quality gun oil. **No disassembling of the firing mechanism is recommended unless carried out by a competent gunsmith.**
- To reassemble the action (on the stock) insert the action on the stock until it reaches the stock bolt. By screwing the stock bolt, it will be possible to see the action replaced into the correct position. **Important: during this phase, guide the action into its place by lightly squeezing the stock in the proximity of the action, in order to allow the wooden sides to enter perfectly into their places (photo 17).**

After extended periods of heavy use of your gun, take it to a qualified gunsmith to be checked for the state of wear of every single part and for a professional cleaning and lubrication.

Important: If your gun is equipped with choke tubes do not use a brass/bronze brush to clean gun unless choke tubes are installed. Choke tubes guns must also have the tubes removed for cleaning and oiling of the threads inside the barrel along with the choke tubes themselves. This will protect the threads from damage by cleaning tools and also prevent dirt buildup that would cause difficulty in removal of the choke tube from the barrel. Never fire your gun without choke tubes snugly tightened in the barrel. Do not overtighten choke tubes.

STORAGE

Clean and oil your gun thoroughly before storage. Store gun in a dry place to prevent corrosion.

It is advisable to use the gun case only to carry the gun from home to the shooting range or to the hunting grounds and back. In these cases make sure that both the gun and the interior of the gun case are perfectly dry and there are no moisture or water drops on them before inserting the gun (**if the gun is put in the case when it is wet or if the case itself contains moisture, it will cause oxidation of the metal parts in a few hours**).

At all other times, always remove the gun from the case and keep it in locked storage, out of the reach of children and other unauthorized individuals.

Always make sure gun is unloaded and store ammunition separately in a safe.

**MANUEL D'INSTRUCTIONS
ET MODE D'EMPLOI**

FRANÇAIS

Armi Salvinelli



FUSILS DE CHASSE
ET DE COMPETITION

CONSEILS DE SECURITE

Nous vous prions de lire avec attention et d'observer cette notice d'utilisation avant de manier et de charger votre fusil. Armi Salvinelli n'est pas responsable des dommages causés par un emploi impropre de l'arme ou de négligence, de mauvaise et de fausse application des recommandations contenues dans ce manuel.

1. Tout fusil doit être traité avec respect et prudence.
2. Avant de manipuler et de charger une arme il faut être sûr de connaître parfaitement son emploi approprié. Consultez un armurier de confiance ou bien écrivez-nous pour éclaircir les doutes que vous avez sur l'emploi approprié de votre fusil.
3. Eau, neige, saletés, boue, graisse, balles et ses résidus, etc., peuvent obstruer les canons de votre fusil et provoquer des gonflements et/ou des ruptures de pièces. Assurez-vous que les canons soient parfaitement propres et non obstrués avant de charger.
4. Avant d'aller à la chasse ou à un tour de skeet, trap ou parcours de chasse, assurez-vous d'avoir les munitions conformes à l'arme.
5. Regardez où vous pointez votre arme. La sûreté ne doit être enlevée qu'au moment du tir.
6. Conservez les armes et les munitions séparément dans des armoires équipées de cadenas, hors de la portée des

enfants et d'autres curieux non-autorisés. Les fusils doivent toujours être déchargés.

7. Les armes doivent être déchargées lorsqu'on ne s'en sert pas. Il faut les tenir ouvertes.
8. Pendant que vous chargez ou déchargez, assurez-vous que l'arme soit pointée dans une direction non dangereuse. Tenez le doigt éloigné de la détente quand vous exécutez cette manœuvre.
9. Chargez le fusil seulement quand vous êtes prêts à l'usage. Pendant le transport les armes doivent être déchargées.
10. Traitez chaque fusil comme s'il était chargé – il pourrait l'être!
11. Tenez toujours inséré la sûreté. Enlevez-la seulement si l'on est bien sûr que le tir sera imminent. Pour les fusils avec monodétente sélective tenez toujours insérée la sûreté avant de manœuvrer le sélecteur.
12. Pour les fusils avec chokes interchangeable n'employez jamais les canons sans le choke même si l'on veut tirer avec un canon cylindrique. Tirer sans choke est très dangereux et peut endommager le filetage intérieur du canon de façon définitive.
13. Nous avertissons la clientèle que chaque intervention et modification personnelle sur votre fusil sont très dangereuses et annuleront automatiquement la garantie sur l'arme en question et, en conséquence, la Société Armi Salvinelli sera libérée de toute responsabilité juridique et/ou pénale.

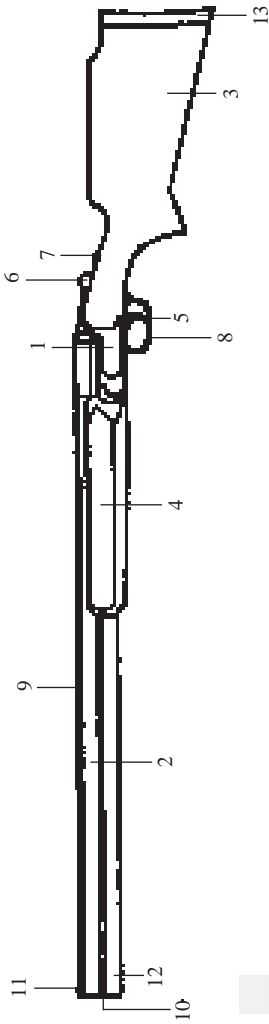
14. Ne pointez jamais le fusil contre quelque chose à laquelle vous ne voulez pas tirer. Ne jamais plaisanter en manipulant une arme. Ne pratiquez pas l'équitation avec une arme à feu. Reconnaître la cible avec soin. Ne tirez pas aux bruits.
15. Ne monter jamais sur un arbre ou une haie ou sauter un fossé avec une arme chargée. Ne jamais poser une arme chargée contre un arbre, une haie, un mur, ou sur un objet d'où elle pourrait tomber. Ouvrez le fusil, enlevez les cartouches et passez l'arme à un ami ou posez-la par terre de l'autre côté de l'obstacle avant de le traverser. Ne jamais prendre un fusil par le canon.
16. Si vous vendez ou prêtez à quelqu'un un fusil Salvinelli, donnez-lui aussi ce mode d'emploi. Copies de ce manuel sont disponibles chez Armi Salvinelli.
17. Ne jamais tirer sur des surfaces planes ou sur l'eau.
18. Evitez la consommation de boissons alcoolisées avant et pendant la chasse.
19. Portez toujours des lunettes de protection et des bouchons antibruit quand vous tirez. Les lunettes sont importantes – sorties de gaz, poudre de décharge ou particules dûes au coup sont des cas rares mais ils existent et peuvent endommager d'une façon permanente les yeux. Les bouchons antibruit protègent l'ouïe pendant le tir.
20. Ne vous fiez pas à des dispositifs de la sûreté comme remplaçant d'exactes procédures d'emploi de l'arme. Les sûretés d'une arme à feu sont seulement des

dispositifs mécaniques. Même si le non-fonctionnement d'un tel dispositif est improbable, les procédures d'emploi appropriées, comme celles qui sont décrites dans ce manuel, sont la façon la plus certaine pour éviter des décharges accidentelles.

21. Il est conseillé de faire contrôler périodiquement l'arme par un armurier qualifié.

ATTENTION: Toujours s'assurer que la sûreté soit correctement insérée jusqu'au moment du tir. La sûreté n'est correctement insérée que lorsque le poussoir d'engagement sûreté ne peut plus être tiré vers la position de sûreté. Dans cette position le symbole S doit être complètement visible (photo 1). Une sûreté non correctement insérée n'empêchera pas l'arme de faire feu. Quand la sûreté est insérée il faut éviter d'exercer une pression excessive sur la détente, afin de ne pas provoquer une déformation des éléments du mécanisme et des accrocs dans le tir.

NOMENCLATURE



- | | | | |
|---|-------------------------------------|----|------------------|
| 1 | bascule | 8 | garde-main |
| 2 | canons | 9 | bande |
| 3 | crosse | 10 | bande latérale |
| 4 | devant | 11 | guidon |
| 5 | détente/s | 12 | bouche |
| 6 | clé | 13 | plaque de couche |
| 7 | sûreté (avec sélecteur sur demande) | | |

CHOKES FIXES ET CHOKES INTERCHANGEABLES

DIAM. mm/10	MARQUAGE SALVINELLI	APPELLATION ANGLAIS	APPELLATION AMERICAINE	ENCOCHES SUR LE CHOKE
0	CL	CYL	CYL	PAS D'ENCOCHE
1	CL	CYL	CYL	PAS D'ENCOCHE
2	00000 (*****)	IMP. CYL	IMP. CYL	I I I I I
3	00000 (*****)	1/4	IMP. CYL	I I I I I
4	0000 (****)	1/4	MODIFIED	I I I I
5	0000 (****)	1/2	MODIFIED	I I I I
6	000 (***)	1/2	IMP. MOD.	I I I
7	000 (***)	3/4	IMP. MOD.	I I I
8	00 (**)	3/4	FULL	I I
9	00 (**)	FULL	FULL	I I
10	0 (*)	FULL	X FULL	I
11	0 (*)	X FULL	X FULL	I

Les chokes interchangeables Salvinelli sont en acier inox, ce qui permet d'utiliser aussi des billes d'acier. Dans ce cas les meilleurs résultats s'obtiennent en utilisant les chokes CYL, 00000, 0000, 000. **N'employez jamais les canons avec les chokes serrés (Full et XFull) quand on utilise des billes d'acier (il est très dangereux et peut endommager l'intérieur du canon de façon définitive).**

MONTAGE ET DEMONTAGE DES CHOKES

- Dévisser (dans le sens contraire des aiguilles d'une montre) le choke à l'aide de la clef de service appropriée.
- Nettoyer soigneusement le choke, intérieur et extérieur. Au besoin utiliser un écouvillon en laine et de l'huile pour fusils de haute qualité.
- Glisser le choke dans le canon en contrôlant d'avance son intégrité et le parfait nettoyage intérieur et extérieur (monter un choke avec des bosses ou difforme est très dangereux et peut irrémédiablement endommager le fusil).
- Visser manuellement le choke (dans le sens des aiguilles d'une montre), puis finir le serrage avec la clef de service appropriée jusqu'au moment où il n'avance plus dans le tube. **Ne pas forcer avec la clef**, le filetage du canon pourrait être endommagé (photos 14 et 15).
- Contrôlez périodiquement, en respectant les consignes de sécurité (fusil déchargé et ouvert), le bon serrage des chokes sur les canons. Au besoin serrer avec la clef spéciale à cet effet.

ATTENTION: N'employez jamais les canons sans le choke, même si l'on veut tirer avec un canon cylindrique. Tirer sans choke est très dangereux et peut endommager le filetage intérieur du canon de façon définitive.

MUNITIONS

Sous le canon vous trouvez les indications du calibre et de la longueur de la chambre de cartouche. **N'utilisez jamais des cartouches qui ne correspondent pas à ces indications. Pour éviter des erreurs référez-vous aux indications qui figurent sur les boîtes ou sur les cartouches elles-mêmes.**

LA SURETE

La sûreté est insérée quand le poussoir d'engagement sûreté est tiré complètement en arrière avec le pouce et fait apparaître un (S) sur la bascule (voir photos 1, 2, 3, 4, 5, 6).

Au cas où le fusil possède une sûreté automatique la sûreté est automatiquement insérée en ouvrant le fusil.

La position du sélecteur n'influence pas la mise en sûreté.

Tenez toujours insérée la sûreté. La sûreté ne doit être enlevée qu'au moment du tir.

La sûreté sur chaque fusil est un dispositif mécanique, elle ne peut pas devenir une substitution du bon sens commun dans l'emploi ou d'un juste entretien de l'arme. **Traitez chaque arme comme s'elle était chargée et prête à tirer. Tenez toujours le canon pointé dans une direction sûre.**

SELECTEUR

Le symbole rouge • visible à droite de la glissière de la sûreté indique que le fusil est prêt à tirer d'abord la cartouche contenue dans le premier canon (rappelez-vous que le premier canon pour les superposés est le canon inférieur).

Le symbole rouge •• visible à gauche de la glissière de la sûreté indique que le fusil tirera d'abord la cartouche contenue dans le deuxième canon, c'est-à-dire celui supérieur.

IMPORTANT: Avant de manoeuvrer le sélecteur, observer la procédure suivante:

- 1. INSERER LA SURETE EN TIRANT COMPLETEMENT EN ARRIERE LA GLISSIERE DE LA SURETE;**
- 2. POUSSER A DROITE OU A GAUCHE LA GLISSIERE DU SELECTEUR;**
- 3. POUSSER EN AVANT LA GLISSIERE DE LA SURETE POUR REMETTRE LE FUSIL EN CONDITION DE TIRER.**

EJECTEURS

Les éjecteurs de votre fusil peuvent être manuels ou automatiques-sélectifs. Pour les modèles avec les éjecteurs manuels la/les douilles vides (ou la/les cartouches inutilisées) seront simplement soulevées pour être retirées à la main.

Dans les fusils avec les éjecteurs automatiques-sélectifs la/les douilles vides seront éjectées dès que l'on ouvre le fusil, tandis que la/les cartouches inutilisées seront simplement soulevées pour être retirées à la main.

CHARGER ET TIRER

Avant de charger le fusil, vérifier que la sûreté soit correctement insérée et que les canons soient propres et dégagés.

Pour ouvrir le fusil tourner la clé de fermeture vers la droite et faire basculer les canons.

Introduire une cartouche dans chaque chambre ou bien dans la chambre du canon avec lequel vous voulez tirer et fermer l'arme.

Pour les fusils avec monodétente sélective contrôler la position du sélecteur, il doit découvrir le symbole qui correspond au canon que vous voulez utiliser d'abord.

Après le premier coup, le fusil est prêt à tirer le deuxième. Il est donc inutile, à ce point, de manoeuvrer le sélecteur.

Après le premier coup relâcher la détente pour préparer le fusil pour le deuxième coup.

LA CLE

La clé agit sur le double verrou conique à rattrapage de jeu.

Dans un fusil neuf un petit angle entre la clé de fermeture et le canon est complètement normal et disparaît après son rodage. Ce verrou de fermeture a été conçu pour récupérer automatiquement le jeu en permettant une fermeture parfaite et durable. Pour cette raison et pour protéger le verrou et son siège dans les canons, il ne convient pas de forcer la clé avec le pouce quand on ferme le fusil. **Laisser que la clé se ferme toute seule et ne la forcez pas.**

DESARMER LES CHIENS

Il est conseillé de désarmer les chiens de façon à ce que les ressorts restent dans une position de repos. Il ne faut pas faire déclencher les chiens à vide pour éviter des inconvénients ou des ruptures causées par le fait que l'énergie n'est pas absorbée par les amorces des cartouches, mais se décharge brusquement sur les percuteurs.

Procéder comme suit:

- ouvrir le fusil;
- introduire dans la chambre les cartouches amortisseur disponibles chez les meilleurs armuriers;
- appuyer sur la détente pour faire déclencher le premier chien;
- insérer et enlever la sûreté;
- appuyer sur la détente pour faire déclencher le deuxième chien.

Si l'on veut enlever les cartouches amortisseur sans réarmer les chiens:

- enlever le devant avant d'ouvrir l'arme;
- enlever les cartouches amortisseur, fermer le fusil et remonter le devant.

MONTAGE ET DEMONTAGE

- Photo 7 - Décrocher le devant des canons en jouant sur le levier.
- Photo 8 - Prendre les canons et les engager sur la bascule en ayant soin de faire coïncider les logements des axes d'articulation des canons avec les tourillons de la bascule.
- Photo 9 - Fermer les canons sur la bascule, après avoir fait pivoter la clé d'ouverture à droite pour permettre l'action du verrou de fermeture.
- Photo 10 - Monter le devant en accrochant le fer à la partie antérieure de la bascule de façon que le bois s'emboîte sur les canons.
- Photo 11 - Plaquer le devant contre les canons avec une certaine pression pour en assurer l'accrochage.
- Photos 12/13 - **Pour démonter le fusil, inverser la séquence des opérations en faisant attention de ne pas trop ouvrir le devant avant de l'enlever vers la bouche du canon (une rotation excessive causerait la rupture du devant car il irait interférer avec les pieds des éjecteurs).**

Pour le montage et le démontage de la crosse (dans le but de nettoyer le mécanisme de déclenchement), voir "Entretien et nettoyage".

Il n'est pas conseillé de procéder à un démontage plus complet; au besoin, s'adresser à un armurier qualifié.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Pour garantir un fonctionnement impeccable et pour une plus grande durée des armes de chasse et de compétition **Salvinelli**, il est recommandé de les nettoyer et de les lubrifier soigneusement après chaque tir.

Vérifier que le fusil soit déchargé. Garder l'arme ouverte.

- Nettoyer soigneusement l'intérieur des canons, en y passant un écouvillon en laine imbibé de solvant pour armes pour enlever les résidus de combustion. Au besoin utiliser une baguette avec un écouvillon de bronze.
- Repasser l'intérieur des canons avec un chiffon doux.
- Lubrifier légèrement avec un chiffon doux et propre, imbibé d'huile pour fusils de haute qualité.
- Procéder de la même façon en nettoyant soigneusement la face de la bascule des résidus de poudre (spécialement les zones autour des trous des percuteurs) et lubrifier légèrement.
- Lubrifier périodiquement (surtout quand le fusil est neuf), avec de la graisse pour fusils, la zone de charnière de la bascule et du devant fer afin d'éviter le grippage des superficies (photo 18).
- Nettoyer et lubrifier légèrement les parties métalliques et les mécanismes du devant (photo 19).
- Nettoyer soigneusement les surfaces externes du fusil pour éliminer toute trace de saleté ou de sueur et huiler légèrement avec une huile pour fusils de haute qualité et un chiffon doux.
- Ayez soin des bois de votre fusil de la même façon que pour un meuble, avec la même attention.

A la fin de la saison de chasse/tir il est conseillé de nettoyer et lubrifier le mécanisme de déclenchement.

Procéder comme suit:

- Décrocher le devant des canons (en jouant sur le levier et en faisant attention de ne pas trop ouvrir le devant avant de l'enlever vers la bouche du canon) et les canons de la bascule (voir "Montage et démontage", page 50).
- Pour démonter la crosse de la bascule, insérer le tournevis en dotation dans la forure spéciale à cet effet placée au centre de la plaque de couche et dévisser (dans le sens contraire des aiguilles d'une montre) la vis tirante (la bascule sortira automatiquement de la crosse, photo 16).
- Nettoyer soigneusement le mécanisme de déclenchement (sans le démonter) pour éliminer toute trace de saleté, et lubrifier avec un pinceau doux et propre, imbibé d'huile pour fusils de haute qualité. **Ne pas procéder à un démontage du mécanisme de déclenchement; au besoin, s'adresser à un armurier qualifié.**
- Pour remonter la bascule sur la crosse l'introduire dans la crosse elle-même jusqu'à arriver au contact de la bascule avec la vis tirante. En vissant la vis tirante on verra la bascule reculer dans la crosse. **Important: au cours de cette phase guider la bascule dans son siège en serrant légèrement avec la main la crosse près de la bascule pour permettre aux flancs du bois d'entrer parfaitement dans les sièges spéciaux à cet effet (photo 17).**

Après des périodes d'emploi prolongé et intense de votre fusil, portez-le chez un armurier qualifié pour le contrôler, le nettoyer et le lubrifier d'une manière professionnelle.

Attention: Si votre fusil est muni de chokes n'employez pas un écouvillon de laiton/bronze pour nettoyer le canon sans chokes montés. Pour les fusils avec chokes on doit nettoyer et huiler les filetages à l'intérieur du canon ensemble avec les mêmes chokes, cela protégera les filetages contre les dommages possibles causés par les outils de nettoyage et évitera aussi les dépôts de saletés qui rendraient difficile le démontage du choke du canon. Ne jamais faire feu sans fermer les chokes. Ne pas forcer avec la clef, le filetage du canon pourrait être endommagé.

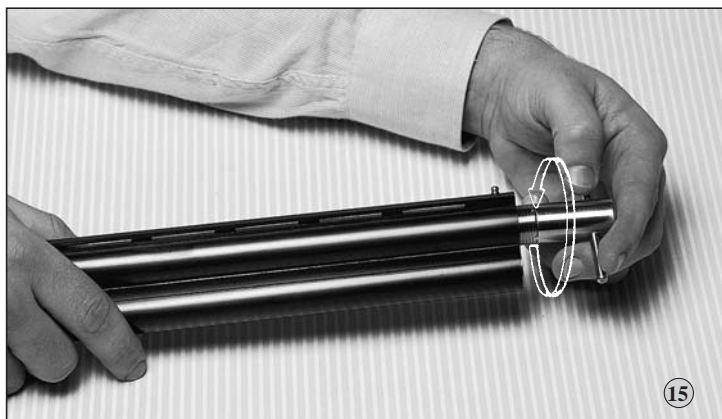
CONSERVATION

Nettoyez et huilez votre fusil avant de le ranger. Conservez l'arme dans un lieu sec pour éviter la corrosion. **Il est conseillé d'utiliser la malette seulement pour le transport de l'arme de la maison au champ de tir ou au terrain de chasse et vice versa.** Dans ce cas-là, avant de remettre l'arme dans la malette, assurez-vous qu'aussi bien l'arme que l'intérieur de la malette soient parfaitement secs et qu'il n'y ait aucune trace d'humidité (**si l'arme est mouillée quand elle est placée dans la malette, ou si la malette même contient de l'humidité, les parties métalliques s'oxyderont en quelques heures**).

Dans tous les autres cas, enlever l'arme de la malette et la tenir dans une armoire bien verrouillée, hors de la portée des enfants et d'autres curieux non-autorisés.

Assurez-vous toujours que l'arme soit déchargée et rangez les munitions séparément dans un coffre-fort.

MONTAGGIO STROZZATORI
ASSEMBLING OF THE CHOKES
MONTAGE DES CHOKES



SMONTAGGIO E MONTAGGIO CALCIO
DISASSEMBLING/ASSEMBLING OF THE STOCK
DEMONTAGE ET MONTAGE DE LA CROSSE



LUBRIFICAZIONE CERNIERA BASCULA E CROCE
LUBRICATION OF THE HINGE AREA OF THE ACTION AND OF THE IRON FORE-END
LUBRIFICATION DE LA ZONE DE CHARNIERE DE LA BASCULE ET DU DEVANT FER





Armi Salvinelli

25060 Marcheno (BRESCIA) ITALY

Via Zanardelli, 210

Tel. 030.896.01.05 r.a. - Fax 030.861.285

INTERNET: <http://www.armisalvinelli.com>

E. mail: info@armisalvinelli.com